

**Verein
Suizidprävention Kanton
Freiburg PréSuiFri**

Statuten

I. Name und Sitz

Art. 1

Der Verein für Suizidprävention im Kanton Freiburg (im Folgenden PréSuiFri) ist ein Verein im Sinne von Art. 60 ff. des ZGB.

Der Sitz des Vereins befindet sich am Domizil des Präsidiums.

II. Zweck

Art. 2

Der Verein hat zur Aufgabe, die psychische Gesundheit im Allgemeinen zu verbessern und, im Besonderen, Projekte und Initiativen im Bereich von Prävention und Postvention von Suizid zu unterstützen und umzusetzen, um damit die Zahl von Todesfällen durch Suizid zu vermindern.

Darüber hinaus ist er eine Referenzgruppe für Behörden, Instanzen und Organisationen, welche im Bereich der psychischen Gesundheit im weitesten Sinne tätig sind oder einen Bezug dazu haben.

Er erfüllt im Besonderen folgende Aufgaben:

- Er unterstützt, organisiert und realisiert präventive Aktivitäten in diesem Bereich;
- Er erfüllt die Aufgaben, die ihm von den Mitgliedern anvertraut werden;

**Association Prévention du
Suicide dans le canton de
Fribourg PréSuiFri**

Statuts

I. Nom et siège

Art. 1^{er}

L'Association Prévention du Suicide dans le canton de Fribourg (ci-après-la PréSuiFri) est une association au sens des articles 60 ss CCS.

Le siège de l'Association est au domicile de la Présidence.

II. But

Art. 2

L'Association a pour but de promouvoir la santé mentale en général et plus particulièrement de soutenir et/ou réaliser des projets ou initiatives dans le domaine de la prévention et postvention du suicide afin de diminuer le nombre de décès par suicide.

De plus, elle représente un groupe de référence pour les autorités, les instances et les organismes oeuvrant ou ayant trait au domaine de la santé mentale au sens large.

Elle assume en particulier les tâches ci-après :

- Elle soutient, organise et réalise des activités préventives dans ce domaine;
- Elle remplit les tâches qui lui sont confiées par les membres;

- Er setzt sich dafür ein, eine Referenzgruppe für Behörden, Instanzen und Organisationen zu bilden, welche in diesem Bereich tätig sind.

III. Mitgliedschaft

Art. 3

Es können Mitglieder werden

Kollektivmitglied des Vereins

- Personen, welche Dienste, Vereinigungen, Instanzen, Gruppen usw. vertreten, welche sich im Sinne der Ziele des Vereins engagieren.

Einzelmitglied des Vereins

- Personen, die vom Beruf oder Interesse her sich im Sinne der Ziele des Vereins engagieren.

Die Aufnahmegesuche müssen dem Vorstand des Vereins unterbreitet werden. Im Falle einer Ablehnung muss er den Entscheid begründen. Der Rekursweg an die Generalversammlung bleibt offen.

IV. Organe

Art. 4

Die Organe von PréSuiFri sind:

1. die Generalversammlung
2. der Vorstand
3. die Rechnungsrevisoren

Art. 5

Die Generalversammlung kommt mindestens ein Mal jährlich zusammen. Sie wählt den Präsidenten, fixiert den Mitgliederbeitrag und beauftragt den Vorstand. Die Entscheide an der Generalversammlung werden mit einfachem Mehr der anwesenden Mitglieder genommen. Jedes Mitglied verfügt über eine Stimme.

- Elle s'engage à constituer un groupe de référence pour les autorités, les instances et les organismes oeuvrant dans ce domaine.

III. Membres

Art. 3

Peuvent devenir

membre collectif de l'Association

- des personnes représentant des services, associations, instances, groupements, etc. s'engageant dans les buts de l'Association.

membre individuel de l'Association

- des personnes qui, par leur profession ou bien par intérêt s'engagent dans les buts de l'Association.

Les demandes d'admission doivent être soumises au comité de l'association. En cas de refus, celui-ci est tenu de motiver sa décision. La voie du recours auprès de l'assemblée générale est ouverte.

IV. Organes

Art. 4

Les organes de la PréSuiFri sont :

1. l'Assemblée générale (AG)
2. le Comité
3. les vérificateurs des comptes

Art. 5

L'Assemblée Générale se réunit au moins une fois par année. Elle élit le président, fixe le montant des cotisations et donne mandat au Comité.

Les décisions de l'assemblée générale se prennent à la majorité simple des membres présents. Chaque membre dispose d'une voix.

Art. 6

Der Vorstand von PréSuiFri wird gebildet vom Präsidenten und, mindestens, 6 Mitgliedern. Die Mitglieder des Vorstandes werden von der Generalversammlung für die Dauer von erneuerbaren 3 Jahren gewählt.

Der Vorstand führt die Geschäfte des Vereins und rapportiert darüber der Generalversammlung. Der Vorstand konstituiert sich selber. Er kann externen Personen Aufträge erteilen.

Art. 7

Das Revisionsorgan setzt sich aus zwei Rechnungsrevisoren und einem Stellvertreter zusammen, die für die Dauer von 3 Jahren gewählt werden, die erneuerbar ist.

V. Finanzen

Art. 8

Die Finanzen sind zusammengesetzt aus Subventionen, Mitgliederbeiträgen, Gaben und anderen Beiträgen.

Kollektiv- und Einzelmitglieder entrichten einen Jahresbeitrag.

VI. Statutenänderungen

Art. 9

Jede Statutenänderung erfordert die Zustimmung der Generalversammlung, mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder.

Art. 6

Le Comité de la PréSuiFri est formé du président et, au minimum, 6 membres. Les membres du Comité sont élus par l'Assemblée Générale pour la durée de 3 ans, renouvelable.

Le Comité gère les affaires de l'Association et en rend compte à l'Assemblée Générale. Le Comité se constitue lui-même. Il peut donner mandat à des personnes externes.

Art. 7

L'organe de révision des comptes est composé de deux vérificateurs et d'un suppléant, élus pour 3 ans, rééligibles.

V. Financement

Art. 8

Le financement est composé des subventions, des cotisations, des dons et d'autres contributions.

Les membres collectifs et individuels paient une cotisation annuelle.

VI. Modification des statuts

Art. 9

Toute modification des statuts nécessite l'approbation de l'Assemblée Générale, à la majorité des membres présents.

VII. Auflösung

Art. 10

Der Verein wird aufgelöst wenn die Generalversammlung dies entscheidet, mit einfacher Mehrheit der anwesenden Mitglieder. Die vorhandenen Mittel werden Instanzen, Organisationen usw. übergeben, welche ähnliche Ziele verfolgen.

VIII. Beschluss

Art. 11

Die Statuten wurden vom Verein PréSuiFri an der konstituierenden Generalversammlung vom 05.02.2003 gutgeheissen.

Statuten-Aenderungen:

Die 1. Revision der Art. 2, 3, 5, 6 und 7 wurden an der Generalversammlung vom 05.06.2014 gutgeheissen.

Die 2. Revision der Art. 3, 5 und 7 wurde an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 01.09.2014 gutgeheissen. Eine Neunummerierung der Artikel sowie eine deutsche Uebersetzung wurden ebenfalls vorgenommen.

Patrick Haemmerle
Präsident - Président

VII. Dissolution

Art. 10

L'Association est dissoute lorsque l'Assemblée Générale le décide, à la majorité des membres présents. Les fonds sont attribués à des instances, organismes, etc. poursuivant des buts similaires.

VIII. Constitution

Art. 11

L'association PréSuiFri est fondée lors de l'Assemblée Générale constitutive du 05.02.2003 qui a approuvé les statuts.

Révisions des statuts:

1^{ère} révision des art. 2, 3, 5, 6 et 7 a été adoptée à l'assemblée générale du 05.06.2014.

2^e révision des art. 3, 5 et 7 a été adoptée à l'assemblée générale extraordinaire du 01.09.2014. Une renumérotation des articles ainsi qu'une traduction en allemand ont été également effectuées.